

# Как извиняться по-грузински?

უკაცრავად

укацравад

და

да (и)

ბოდიში

бодиши



**უკაცრავად!**  
**ვაიმე\*, ბოდიში!**

\* обязательно, но так эффектнее\*\*.

\*\* на самом деле нет, просто «бодиши» эмоциональнее, чем «укацравад», и там «ვაიმე» (ваимэ) более или менее уместно, как экспрессивное средство.

**უკაცრავად, ნომერი შემეშალა!**

**Укацравад, номери шемешала!**

**Или:**

**ბოდიში, ნომერი შემეშალა!**

**Бодиши, номери шемешала!**



# Как извиняться по-грузински?

## უკაცრაჲად!

## ბოღიში!

Это извинения, которые сработают в любой ситуации

Они практически равнозначны, НО:

«უკაცრაჲად» - это чаще всего вводное слово, и оно лучше всего подходит для начальной реплики. Посреди разговора это слово употреблять не принято.

«ბოღიში» - это «извинение». Оно свободнее в употреблении, причем его можно употребить как отдельно, так и в обороте «ბოღიშს გიხღიღი», что значит «Приношу вам извинение».

უკაცრაჲად,  
ბიბღიღოთეკაბღღე როგორ  
მივიღღე?  
Ивините, как пройти в  
библиотеку?



Ивините, что беспокою!	ბოღიშს გიხღიღი (ბოღიში), შეწუხებისათვის (რომ გაწუხებღი) Бодишс гихдит / бодиши, ром гацухებღ!
Ивините, я вам не (по)мешаю?	ბოღიში (უკაცრაჲად), ხელს ხომ არ (შე-)გიმღიღი? Бодиши / укацраჲად , ხელс хом ар гишღиღ!
Ивините, я занят(а)	უკაცრაჲად = ბოღიშს გიხღიღი (ბოღიში), ღაკავებუღი ჲარ Укацраჲად = бодишс гихдит / бодиши, ღაკაღეбуღი ჲარ
Ивините, я спешу	ბოღიში = უკაცრაჲად (ბოღიშს გიხღიღი), მეჩქარებღა Бодиши = укацраჲად / бодишс гихдит, მეჩკარეღა

**И помните: ბოღიში ღა არღ ბოღიშიღი! Правильно: ბოღიში! ბოღიშიღი - неправоღи!**  
Если хочется подчеркнуть, что адресат извинения во множественном числе или в единственном, но очень уважаем, употребите лучше «Бодишс гихдит»

# Как извиняться по-грузински?

Если нужно не извиниться, а попросить прощения.  
То есть, если есть за что или хочется поэмоциональнее.  
Тогда нам нужно слово «**მაპატიე**» - «простите».

Извини(-те) / прости (-те), что заставил(-а) тебя (вас) ждать!	მაპატიე(თ), რომ გალოდინე (თ)!	მაპატიე(თ), რომ გალოდინე (თ)
Извини(-те) / прости (-те), что перебил(-а) вас!	მაპატიე(თ), რომ საუბარი შეგაწყვეტინე(თ)!	მაპატიე(თ), რომ საუბარი შეგაწყვეტინე(თ)
Извини(-те) / прости (-те), но ты (вы) ошибаешься (ошибаетесь)!	მაპატიე, მაგრამ თქვენ ცლებით!	მაპატიე, მაგრამ თქვენ ცლებით



Есть и вариант для единственного числа:

**Прости меня! Извини меня!**

**მაპატიე!**

**მაპატიე**

